00236247

D99/3/30

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
នៅចំពោះមុខអង្គបុរេជំនុំជម្រះ

សំណុំរឿងលេខ	៖	០០១/១៨-០៧-២០០៧-អ.វ.ត.ក/ក.ស.ច.ស (អ.ប.ជ.០២)
កាលបរិច្ឆេទនៃឯកសារ	៖	ថ្ងៃទី០៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៨
ភាគីបញ្ជូន	៖	ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា
ភាសាដើម	៖	អង់គ្លេស
ប្រភេទឯកសារ	៖	សាធារណៈ

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 03 / NOV / 2008
ម៉ោង (Time/Heure): 14:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: C.A. Auy

---

ចម្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា
នៅនឹងសំណើរួមរបស់មេធាវីការពារក្តី ស្នើសុំចូលអន្តរាគមន៍នៅក្នុងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍

<u>បញ្ជូនដោយ៖</u>

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖

លោកស្រី ជា លាង

លោក Robert PETIT

លោក យ៉េត ចរិយា

លោក William SMITH

លោក ពេជ្រ សម្បត្តិ

លោក Alex BATES

ឯកសារបានចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification): 04 / NOV / 2008
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: C.A. Auy

<u>ចែកចាយជូន៖</u>

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ៖

ចៅក្រម ប្រាក់ គឹមសាន, ប្រធាន

ចៅក្រម Rowan DOWNING

ចៅក្រម ន័យ ថុល

ចៅក្រម Katinka LAHUIS

ចៅក្រម ហួត វុទ្ធី

មេធាវីការពារក្តីរបស់ជនត្រូវចោទ កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច៖

លោក ការ សាវុត្ថ

លោក François ROUX

មេធាវីការពារក្តីរបស់អ្នកដាក់ពាក្យ ដែលមិនមែនជាភាគី៖

លោក សុន អរុណ

លោក Michiel PESTMAN

លោក Victor KOPPE

លោក ផាត់ ពៅសៀង

កញ្ញា Diana ELLIS

លោក ស សូវ៉ាន

លោក Jacques VERGÈS

00236248

D99/3/30

សំណុំរឿងលេខ: ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អ.វ.ត.ក/ក.ស.ច.ស (អ.ប.ជ ០២)

១.ចម្លើយតប

១. អ្នកដាក់ពាក្យសុំ នួន ជា, ខៀវ សំផន និង អៀង ធីរិទ្ធ ("អ្នកដាក់ពាក្យសុំ") មិនមែនជាភាគីនៅក្នុងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នេះទេ។ ពួកគេក៏មិនមែនជាភាគី ឬ អ្នកដែលត្រូវចោទប្រកាន់នៅក្នុងសំណុំរឿងលេខ ០០១ ដែលត្រូវបានគេប្តឹងឧទ្ធរណ៍នេះដែរ។ ក៏ប៉ុន្តែពួកគេបានដាក់ពាក្យសុំមួយ ("ពាក្យសុំ") ស្វែងរកសុំធ្វើអន្តរាគមន៍នៅក្នុងដំណើរការនីតិវិធីទាំងនេះ ដើម្បីដាក់សារណាស្តីពីការអនុវត្តន៍នៃសហកម្មឧក្រិដ្ឋកម្មរួមនៅចំពោះមុខតុលាការនេះ[1] ។ ពួកគេបានទាមទារថា ផលប្រយោជន៍ជាលទ្ធផលដែលកើតចេញមកពីបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នេះគឺ ជាដំណោះស្រាយសម្រាប់បញ្ហាសហកម្មឧក្រិដ្ឋកម្មរួមសម្រាប់ពេលបច្ចុប្បន្ននេះ ដែលបើតាមពួកគេថា វាមុខជានឹងមានផលប៉ះពាល់ទៅដល់កិច្ចស៊ើបសួរប្រឆាំងនឹងរូបពួកគេ ដែលស្ថិតនៅក្នុងសំណុំរឿងលេខ០០២[2] ដាច់ដោយឡែកពីនេះ ។

២. មានសំណើដូចគ្នានេះបេះបិទមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយ អៀង សារី ត្រូវបានអង្គបុរេជំនុំជម្រះបដិសេធចោលក្នុងពេលថ្មីៗនេះ ។ ក្នុងការបដិសេធនេះ អង្គបុរេជំនុំជម្រះ បានសម្រេចថា អៀង សារី មិនមានតួនាទីអ្វីដើម្បីធ្វើអន្តរាគមន៍នៅក្នុងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នេះទេ ដោយសារគាត់មិនមែនជាភាគីនៅក្នុងសំណុំរឿងលេខ០០១ ដែលពាក់ព័ន្ធតែជាមួយ ឌុច ប៉ុណ្ណោះ[3] ។ អង្គបុរេជំនុំជម្រះបានរកឃើញថា ទាំងនៅក្នុងវិធានផ្ទៃក្នុងក្តី ទាំងនៅក្នុងក្រមនីតិវិធីព្រហ្ម

---

[1] *ករណីរបស់ ឌុច,* សំណើរួមជាបន្ទាន់របស់មេធាវីការពារក្តីដែលស្នើសុំឲ្យធ្វើអន្តរាគមន៍នៅក្នុងពាក្យសុំអំពីទ្រឹស្តីនៃសហកម្មឧក្រិដ្ឋកម្មរួមដែលមាននៅក្នុងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញាប្រឆាំងនឹងដីកាដំណោះស្រាយលើ ឌុច, សំណុំរឿងលេខ ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អ.វ.ត.ក-ក.ស.ច.ស (អ.ប.ជ ០២), ឯកសារលេខ D99/3/26 ចុះថ្ងៃទី២៨ តុលា ២០០៨ [ដែលបន្ទាប់ពីនេះទៅហៅថា ពាក្យសុំ] ។

[2] ពាក្យសុំ, ត្រង់ទំព័រ២១ ។

[3] *ករណីរបស់ ឌុច,* សេចក្តីសម្រេចលើពាក្យសុំរបស់លោក អៀង សារី សុំជាអ្នកដែលមិនមែនជាភាគីនៃរឿងក្តី, សំណុំរឿងលេខ ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អ.វ.ត.ក/ក.ស.ច.ស (អ.ប.ជ-០២), ឯកសារតុលាការលេខ D99/3/16, ចុះថ្ងៃទី១៤ តុលា ២០០៨, កថាខណ្ឌទី ៣ និង ៦ ។

ទណ្ឌកម្មជាក្តី សុទ្ធតែមិនបានទុកលទ្ធភាពឲ្យភាគីទីបីណាមួយធ្វើអន្តរាគមន៍នៅក្នុងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ និងឲ្យដាក់សារណានោះទេ[4] ។

៣. ករណីរបស់អ្នកដាក់ពាក្យសុំ មានលក្ខណៈដូចគ្នាបះបិទទៅនឹងពាក្យសុំរបស់ អៀង សារី ដែរ។ ដើមបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ និងអៀង សារី កំពុងត្រូវបានស៊ើបសួរតែក្នុងសំណុំរឿងលេខ០០២ ប៉ុណ្ណោះ ។ ពួកគេមិនមែនជាភាគី និងមិនមានសិទ្ធិក្នុងសំណុំរឿងលេខ ០០១ ទេ ។ អាស្រ័យហេតុនេះ សេចក្តីសម្រេចរបស់អង្គបុរេជំនុំជម្រះ ក្នុងករណីរបស់ អៀង សារី ត្រូវតែអនុវត្តដោយផ្ទាល់នៅក្នុងករណីរបស់អ្នកដាក់ពាក្យសុំផងដែរ ។ ដើមបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ មិនបានបង្ហាញឲ្យឃើញពីភាពខុសគ្នានៃករណីរបស់ខ្លួន និងករណីរបស់ អៀង សារី ដូចម្តេចឡើយ។ ពួកគេក៏មិនបានបញ្ជាក់ការពិតអំពីការផ្លាស់ប្តូរកាលៈទេសៈណាមួយ គឺមានតិចតួចណាស់ដែលថា មានការអនុញ្ញាតឲ្យមានការគិតគូរ ពីការសម្រេចរបស់អង្គបុរេជំនុំជម្រះ នៅក្នុងករណីរបស់ អៀង សារី ឡើយ ។

៤. អ្វីដែលមានជាប់មកជាមួយនឹងតុលាការ ដូចជាអ.វ.ត.ក នេះជាដើម ដែលថា សេចក្តីសម្រេចនៅក្នុងករណីមួយ ស្តីពីបញ្ហាច្បាប់ នឹងជាការនាំផ្លូវដល់តុលាការនេះសម្រាប់ករណីផ្សេងៗទៀតដែលមានលក្ខណៈស្រដៀងគ្នានេះសម្រាប់អនាគត បើសិនគ្មានការកំណត់ពីកាលៈទេសៈថ្មី ឬសេចក្តីអះអាងមិនត្រូវបានគេលើកឡើងទេនោះ ។ ប៉ុន្តែ គេមិនអនុវត្តតាមឡើយ បើសិនជនត្រូវចោទមានសិទ្ធិធ្វើអន្តរាគមន៍តាមរយៈការដាក់ជូនទស្សនៈរបស់ខ្លួន នៅក្នុងសំណុំរឿងមួយដែលខ្លួនមិនមែនជាភាគីនោះ[5] ។

---

[4] សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់លោក អៀង សារី សុំដាក់អំណះអំណាងស្តីពីការអនុវត្តន៍ទ្រឹស្តី សហកម្មឧក្រិដ្ឋកម្មរួម នៅក្នុងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ជំទាស់នឹងដីកាបញ្ជូនរឿងទៅជំនុំជម្រះ លើករណីរបស់ កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ "ឌុច", សំណុំរឿងលេខ ០០១/១៨-០៧-២០០៧/ អ.វ.ត.ក-ក.ស.ច.ស (អបជ ០២), ឯកសារតុលាការ លេខ D99/3/19, ចុះថ្ងៃទី៦ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៨, កថាខ័ណ្ឌទី ៩ ។

[5] សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់លោក អៀង សារី សុំដាក់អំណះអំណាងស្តីពីការអនុវត្តន៍ទ្រឹស្តី សហកម្មឧក្រិដ្ឋកម្មរួម នៅក្នុងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ជំទាស់នឹងដីកាបញ្ជូនរឿងទៅជំនុំជម្រះ លើករណីរបស់ កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ "ឌុច", សំណុំរឿងលេខ

D99/3/30

៥. បណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍ពាក់ព័ន្ធនឹងបទចោទទាំងឡាយដែល ឌុច តែម្នាក់ឯងនឹងត្រូវបញ្ជូនទៅធ្វើការជំនុំជម្រះ ។ ហេតុដូច្នេះ សេចក្ដីសម្រេចរបស់អង្គបុរេជំនុំជម្រះ នឹងមិនអនុវត្តដោយត្រង់ៗចំពោះអ្នកដាក់ពាក្យសុំនានាដូចជា អៀង សារី ជាដើម ដែលនឹងនៅតែមានលទ្ធភាពក្នុងការជំទាស់នឹងការអនុវត្តន៍នូវសហកម្មឧក្រិដ្ឋកម្មរួម ក្នុងសំណុំរឿងលេខ ០០២ ដែលពួកខ្លួនគឺជាភាគីនៅក្នុងសំណុំរឿងនោះ[6] ។

២. សំណើ

៦. អាស្រ័យហេតុនេះ សហព្រះរាជអាជ្ញា សូមស្នើឲ្យអង្គបុរេជំនុំជម្រះបដិសេធសំណើនេះចោលតាំងពីដើមដំបូង ព្រោះថានៅក្នុងករណីណាក៏ដោយ មានលក្ខណៈជាន់គ្នាពីរដង ហើយគ្មានន័យខ្លឹមសារទេ ។

ធ្វើនៅភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

នៅថ្ងៃទី០៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៨

សហព្រះរាជអាជ្ញា

លោក យ៉េត ចរិយា
សហព្រះរាជអាជ្ញារង

លោក Robert PETIT
សហព្រះរាជអាជ្ញា

០០១/១៨-០៧-២០០៧/ អ.វ.ត.ក-ក.ស.ច.ស (អបជ ០២), ឯកសារតុលាការ លេខ D99/3/19, ចុះថ្ងៃទី៦ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៨, កថាខ័ណ្ឌទី ១៤ ។

[6] សេចក្ដីសម្រេចលើសំណើរបស់លោក អៀង សារី សុំដាក់អំណះអំណាងស្ដីពីការអនុវត្តន៍ទ្រឹស្ដី សហកម្មឧក្រិដ្ឋកម្មរួម នៅក្នុងបណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ជំទាស់នឹងដីកាបញ្ជូនរឿងទៅជំនុំជម្រះ លើករណីរបស់ កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ "ឌុច", សំណុំរឿងលេខ ០០១/១៨-០៧-២០០៧/ អ.វ.ត.ក-ក.ស.ច.ស (អបជ ០២), ឯកសារតុលាការ លេខ D99/3/19, ចុះថ្ងៃទី៦ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៨, កថាខ័ណ្ឌទី ១២ ។